



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
**bosch-home.com/
welcome**



Cordless handstick vacuum cleaner

BBS61

BCS61

BKS61

BLS61

BSS61

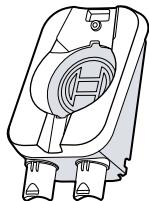
[en] Information for Use
[ar] دليل المستخدم

Cordless handstick vacuum cleaner
مكنسة يدوية لاسلكية

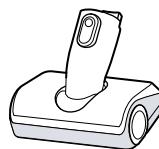
7

22





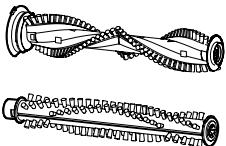
A



B



C



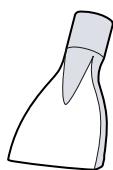
D



E



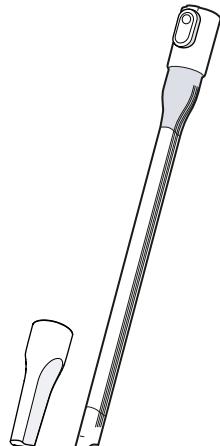
F



G



H



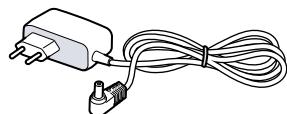
I



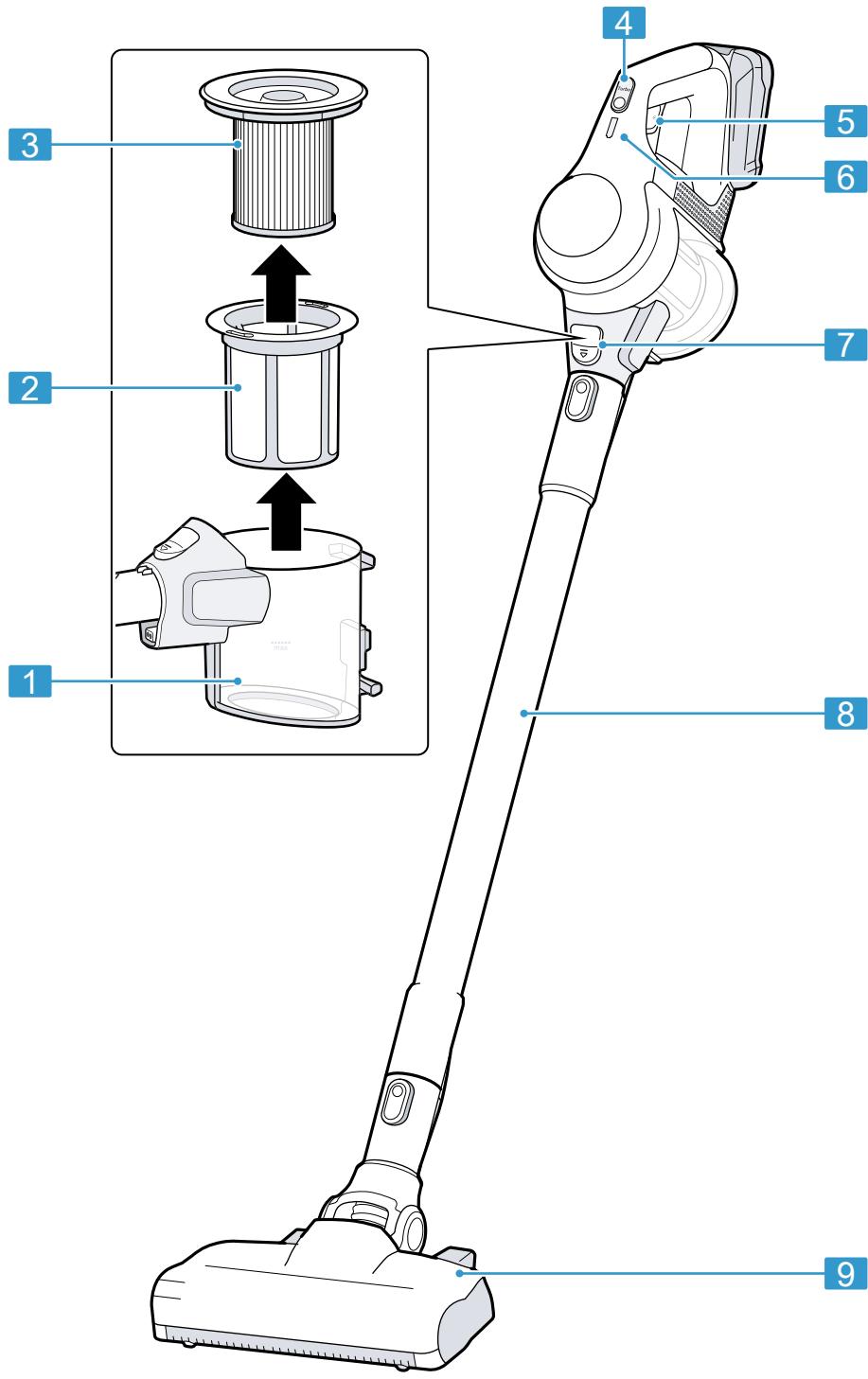
J



K

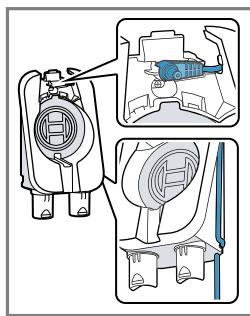
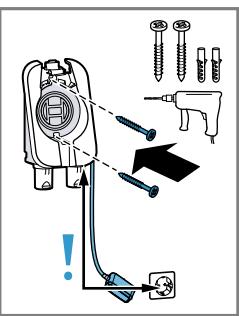


L

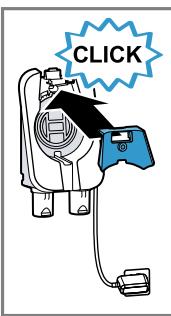




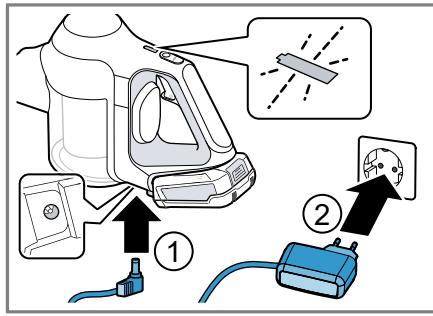
3



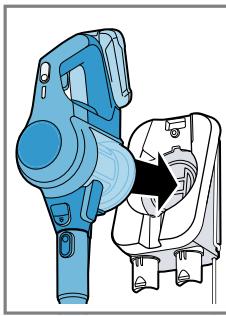
4



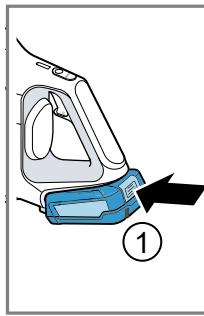
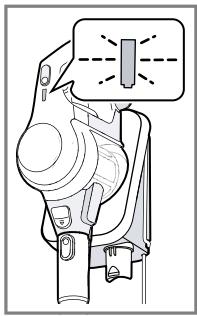
5



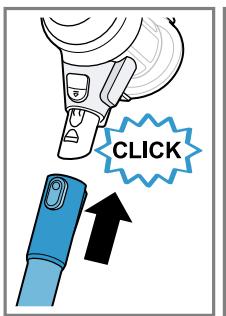
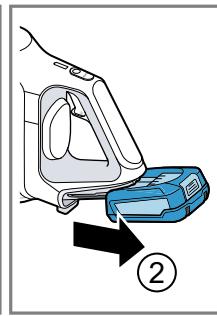
6



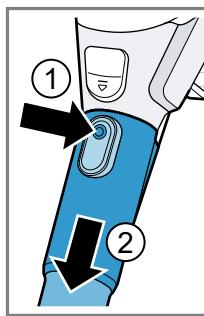
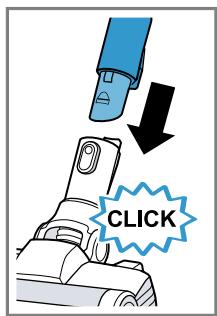
7



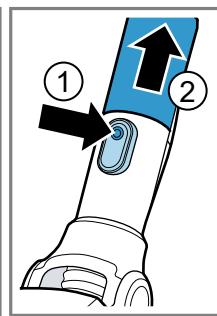
8

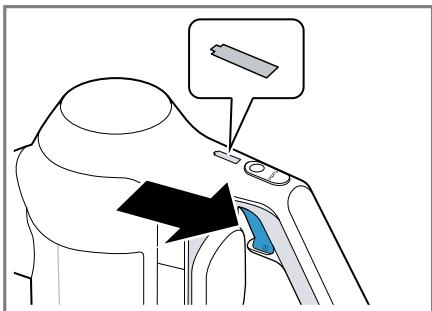


9

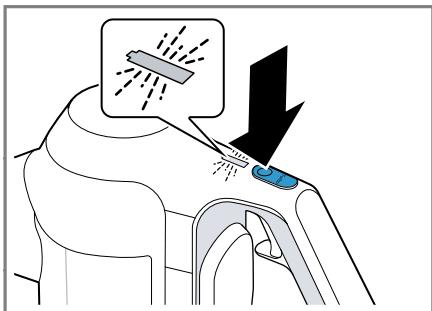


10

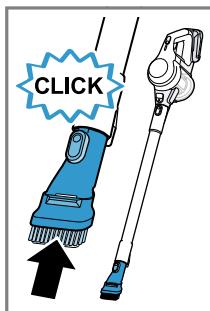




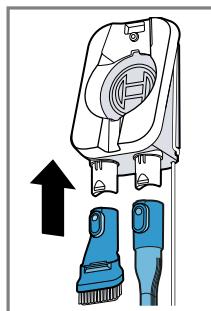
11



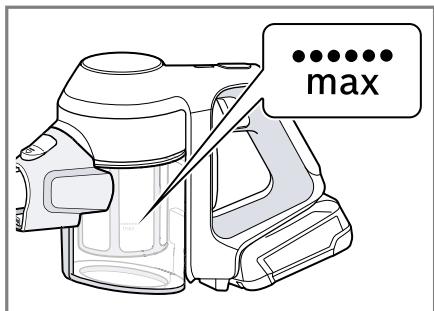
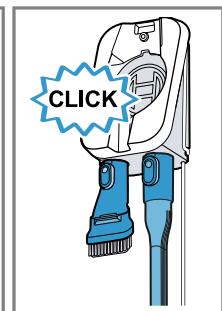
12



13



14



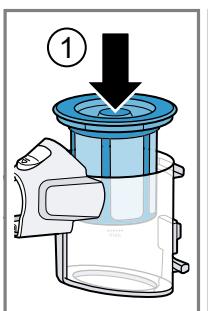
15



16

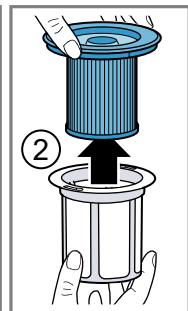
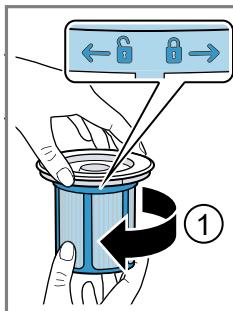
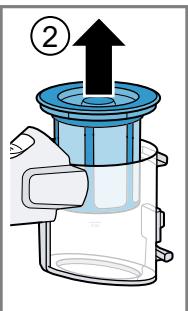


17



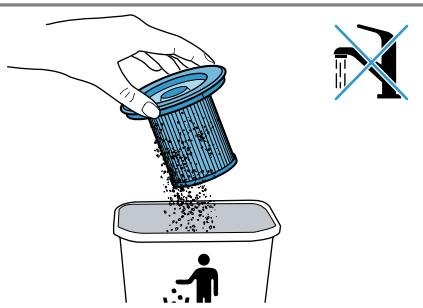
18





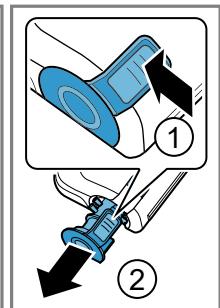
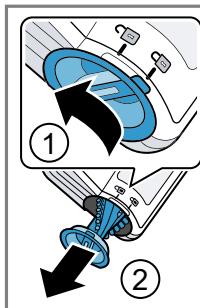
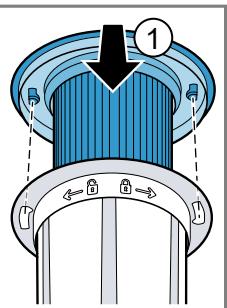
19

20



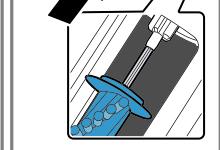
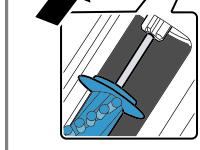
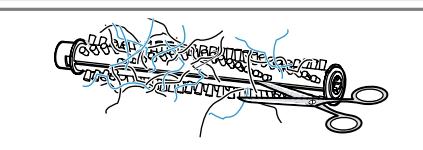
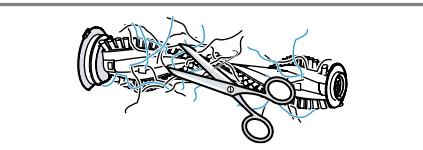
21

22



23

24



25

26

You can find additional information and explanations online.
Scan the QR code on the title page.



Table of contents

1 Safety	7	8 Basic operation	14
1.1 General information	7	8.1 Charging	14
1.2 Intended use	8	8.2 Installing the appliance	16
1.3 Restriction on user group	8	8.3 Dismantling the appliance	16
1.4 Safety instructions	9	8.4 Switching on the appliance	16
2 Preventing material damage	11	8.5 Switching off the appliance	16
3 Environmental protection and saving energy	11	8.6 Using turbo mode	16
3.1 Disposing of packaging	11	8.7 Vacuuming with accessories ..	16
4 Unpacking and checking	11	9 Cleaning and servicing	16
4.1 Unpacking the appliance and parts	11	9.1 Cleaning products	16
4.2 Included with the appliance	12	9.2 Cleaning the appliance	17
5 Familiarising yourself with your appliance	12	9.3 Emptying the dust container ...	17
5.1 Appliance	12	9.4 Cleaning the filter unit	17
5.2 Controls	12	9.5 Cleaning the nozzles	18
5.3 Status display	12	10 Troubleshooting	18
6 Accessories	13	11 Transportation, storage and disposal	20
7 Before using for the first time ..	13	11.1 Disposing of old appliance ...	20
7.1 Installing the base station ¹	14	11.2 Disposing of batteries	20
7.2 Inserting and charging the battery	14	11.3 Sending batteries	20
12 Customer Service	20	12.1 Product number (E-Nr.) and production number (FD)	21

1 Safety

Observe the following safety instructions.

1.1 General information

- Read this instruction manual carefully.

¹ Depending on the appliance specifications

- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

1.2 Intended use

Only use this appliance:

- with genuine parts and accessories. Damage caused by using third-party products is not covered under the warranty.
- for cleaning surfaces.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

Do not use the appliance:

- for vacuum-cleaning persons or animals.
- for vacuuming up harmful, sharp-edged, hot or burning substances.
- for vacuuming up damp substances or liquids.
- for vacuuming up highly flammable or explosive materials and gases.
- for vacuuming up ash or soot from stoves and central heating systems.
- for vacuuming up toner dust from printers and photocopiers.
- for vacuuming up building rubble.

Disconnect the appliance from the power supply when:

- cleaning the appliance.

1.3 Restriction on user group

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.

Do not let children play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are being supervised.

1.4 Safety instructions

⚠ WARNING – Risk of electric shock!

Incorrect repairs are dangerous.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
 - ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- If the appliance or the power cord of the quick charger¹ is damaged, this is dangerous.
- ▶ Never operate a damaged appliance.
 - ▶ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
 - ▶ Call customer services. → *Page 20*

An ingress of moisture can cause an electric shock.

- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.

If the insulation of the power cord on the quick charger¹ is damaged, this is dangerous.

- ▶ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ▶ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- ▶ Never kink, crush or modify the power cord.

Improper installation is dangerous.

- ▶ Connect and operate the charging cable¹ and the quick charger¹ only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▶ Connect the charging cable¹ and the quick charger¹ to a power supply with alternating current only via a properly installed socket with earthing.

¹ Depending on the appliance specifications

⚠ **WARNING – Risk of burns!**

The filter systems may become warm during operation and may catch fire when used in conjunction with flammable substances or substances that contain alcohol.

- ▶ Do not apply flammable substances or substances containing alcohol to the filter.
- ▶ When cleaning the appliance, do not use flammable substances or substances that contain alcohol.

⚠ **WARNING – Risk of injury!**

Moving parts and openings on the appliance may cause injury.

- ▶ Keep clothing, hair, fingers and other body parts away from the openings on the appliance and the moving parts.
- ▶ Never point the pipe or the nozzles towards eyes, hair, ears or mouths.

An appliance that falls may endanger people.

- ▶ Ensure that children do not play with the appliance, even when it is in the base station¹.

⚠ **WARNING – Danger: Magnetism!**

Permanent magnets that are contained in the appliance may affect electronic implants, e.g. heart pacemakers or insulin pumps.

- ▶ Persons with electronic implants must stand at least 10 cm away from the appliance.

⚠ **WARNING – Risk of suffocation!**

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

⚠ **WARNING – Risk of explosion!**

A short-circuit may cause the battery to explode.

- ▶ Protect the battery against fire, heat and constant sunlight.
- ▶ Protect the battery against water and penetrating moisture.
- ▶ Never open the battery.
- ▶ When not in use, keep the battery away from metal objects, e.g. paper clips, coins, keys, nails or screws.

¹ Depending on the appliance specifications

⚠ WARNING – Risk of harm to health!

Fumes that escape from a damaged battery are dangerous.

- ▶ Supply fresh air.
 - ▶ If there are any problems, seek medical advice from a doctor.
- Liquids that escape from a damaged battery are dangerous.
- ▶ If these come into contact with the skin, wash immediately with cold water.
 - ▶ If these come into contact with the eyes, seek medical help.

2 Preventing material damage

ATTENTION

Liquid that escapes from a damaged battery may lead to material damage.

- ▶ Check and clean any wet objects.
- ▶ Replace damaged objects.

Worn or sharp-edged running surfaces on the underside of the nozzles may damage sensitive hard floors such as parquet or linoleum.

- ▶ Regularly check the running surfaces of the nozzles for wear.
- ▶ Replace worn nozzles.

Vacuuming without the brush roller in place may damage the rotating drive axle.

- ▶ Never use the nozzle without the brush roller in place.

Dirt in the motor may damage the motor.

- ▶ Never operate the appliance without the filter unit.

3 Environmental protection and saving energy

3.1 Disposing of packaging

The packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

- ▶ Sort the individual components by type and dispose of them separately.

4 Unpacking and checking

Find out here what you need to note when unpacking the appliance.

4.1 Unpacking the appliance and parts

1. Take the appliance out of the packaging.
2. Take all other parts and the accompanying documents out of the packaging and place them to hand.
3. Remove any packaging material.
4. Remove any stickers or film.

4.2 Included with the appliance

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

Note: The appliance comes with additional accessories depending on its features.

→Fig. 1

A	Base station ¹
B	Mini electro-nozzle ¹
C	2-in-1 furniture brush with upholstery nozzle ¹
D	Replacement nozzle for power brush ¹
E	Replacement brush for mini electro-nozzle ¹
F	Adapter for XXL upholstery nozzle ¹
G	Mattress nozzle ¹
H	XXL upholstery nozzle ¹
I	Crevice nozzle ¹
J	Battery ¹
K	Quick charger ¹
L	Charging cable ¹

5 Familiarising yourself with your appliance

5.1 Appliance

You can find an overview of the parts of your appliance here.

→Fig. 2

1	Dust container
---	----------------

2	Fluff filter
3	Cartridge filter
4	Turbo switch
5	On/off switch
6	Status display
7	Dust container release button
8	Suction pipe
9	Floor nozzle with power brush

5.2 Controls

You can find an overview of the controls for your appliance here.

(1)	<ul style="list-style-type: none">▪ Switch on the appliance. →Page 16▪ Switch off the appliance. →Page 16
Turbo	Use turbo mode. →Page 16

5.3 Status display

The status display indicates the different operating statuses.

Operating status	Status display
Normal mode	Display lights up white.
Turbo mode	LED slowly flashes white.
Battery charge below 20%	Display rapidly flashes red.
Battery empty	Display goes out.
Charging process	LED slowly flashes white.
Battery is fully charged	Display lights up white and goes out

¹ Depending on the appliance specifications

Operating status	Status display	Operating status	Status display
	after approx. two minutes.	Over-/under-temperature protection	Display lights up red and goes out after approx. 10 seconds.

6 Accessories

Use original accessories. These have been made especially for your appliance.

Accessories	Accessory number	Use
XXL upholstery nozzle	BHZUXXL	Cleaning upholstered furniture.
XXL crevice nozzle	BBZ131SA	Clean crevices, corners and narrow and hard-to-reach places.
Mattress nozzle	BHZUMAT	Cleaning mattresses.
3Ah rechargeable battery ¹	BHZUB1830	Supplying the appliance with power.
Rechargeable battery ¹	BHZUB183CN	Supply the appliance with power.
EU quick charger ¹	BHZUC18N	Charging the 18 V Power for ALL rechargeable battery.
Quick charger ¹	BHZUC18NCN	Charge the 18 V Power for ALL rechargeable battery.
GB quick charger ¹	BHZUC18NGB	Charging the 18 V Power for ALL rechargeable battery.
Accessory set	BHZUKIT	Nozzle set for special cleaning tasks

7 Before using for the first time

Prepare the appliance for use.

¹ Depending on the country version

7.1 Installing the base station¹

⚠ WARNING

Risk of electric shock!

Incorrect installation is dangerous.

- ▶ Check whether any household wiring could be damaged in the installation area.
- ▶ Do not install the base station horizontally or vertically above, below or next to a socket.

1. Remove the front panel towards the front.

→ Fig. 3

2. Wall-mount the base station¹.
Install the base station¹ close to a socket.

3. Insert the appliance plug for the charging cable¹, into the recess in the base station¹.

→ Fig. 4

4. Guide the charging cable¹, along the side of the base station¹ and secure it in the recess.

5. Insert the front panel.

The front panel secures the appliance plug into the base station¹.

6. Plug the charging cable's mains plug¹ into the socket.

7.2 Inserting and charging the battery

1. Use the guide rail to insert the battery into the vacuum cleaner.

→ Fig. 5

2. Fully charge the battery.
→ "Charging", Page 14

8 Basic operation

8.1 Charging

Depending on the appliance features, you can charge the battery in 3 different ways.

⚠ WARNING

Risk of fire!

Improper use of the battery and the rapid charger is dangerous.

- ▶ Only use the battery in connection with the Bosch appliance.
- ▶ Only charge the battery using the original charging cable.
- ▶ Only use batteries from the Power for ALL 18 V series.

Charging using the charging cable¹

Note: The power supply unit on the charging cable¹ and the appliance heat up while charging. This is normal and harmless.

Requirement: The battery has been inserted.

→ "Inserting and charging the battery", Page 14

1. Place the vacuum cleaner close to the socket.

2. Plug the appliance plug into the vacuum cleaner.

→ Fig. 6

3. Insert the mains plug into the socket.

- ✓ The status display slowly flashes white while the battery is charging. Once the battery is fully charged, the status display lights up white for a few minutes.

¹ Depending on the appliance specifications

Charging in the base station¹

⚠ WARNING

Risk of injury!

An appliance that falls may endanger people.

- ▶ Ensure that children do not play with the appliance, even when it is in the base station¹.

Note: The power supply unit on the charging cable¹ and the appliance heat up while charging. This is normal and harmless.

Requirement: The battery has been inserted.

Battery charging times

You can find an overview of the battery charging times here.

Notes

- The specified charging times may vary depending on the battery charging status, the battery temperature and the age of the battery.
- You can find out which battery charging times are achieved with the quick charger¹, in the instructions of for the quick charger¹.

Tip: If the quick charger¹ displays a battery charging status of approx. 80%, you can remove and use the battery.

Battery charging status of	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
80% in hrs	3,5	4
97%–100% in hrs	4	5

Battery runtimes

You can find an overview of the battery runtimes, depending on the battery that is used, here.

Note

The following modes affect the battery runtime:

- Mode 1: Normal mode with non-electrical accessory
- Mode 2: Normal mode with electrical floor nozzle
- Mode 3: Turbo mode with electrical floor nozzle

Runtime	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
Mode 1 up to min.	30	35

¹ Depending on the appliance specifications

- ▶ Insert the vacuum cleaner into the base station¹ from the front.
→ Fig. 7
- ✓ The status display flashes white while the battery is charging. Once the battery is fully charged, the status display lights up white for a few minutes.

Charging using the quick charger¹

1. Press the release button and remove the battery to the rear.
→ Fig. 8
2. Observe the enclosed instructions.

Runtime	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
Mode 2 up to min.	25	30
Mode 3 up to min.	8	10

Notes

- Like every Li-ion battery, the batteries from the Power for ALL 18 V series wear out over time, meaning that the battery capacity and the runtime decrease. This is a natural aging process and not the result of a material error, manufacturing error or material defect.
- You can delay the natural wear by using the following measures:
 - Only charge the battery in the temperature range between 0 °C and 45 °C.
 - Only store the battery in the temperature range between -20 °C and 50 °C.
 - Do not store the battery for an extended period of time if it is fully charged or fully discharged.

8.2 Installing the appliance

1. Place the suction pipe onto the appliance's connection port and lock it in place.
→ Fig. 9
2. Insert the end of the suction pipe into the floor nozzle and lock it in place.

8.3 Dismantling the appliance

1. Press the release button and pull the suction pipe out of the floor nozzle.
→ Fig. 10
2. Press the release button and pull the suction pipe out of the appliance's connection port.

8.4 Switching on the appliance

- ▶ Press ①.
→ Fig. 11
- ✓ The status display lights up white.

8.5 Switching off the appliance

- ▶ Press ①.
- ✓ The status display goes out.

8.6 Using turbo mode

Requirement: The appliance has been switched on.

→ "Switching on the appliance",
Page 16

- ▶ Press Turbo.
→ Fig. 12
- ✓ The status display flashes white.

8.7 Vacuuming with accessories

1. Place the required accessory onto the suction pipe or the appliance's connection port.
→ Fig. 13
2. After use, insert the accessory into the base station¹.
→ Fig. 14

9 Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it carefully.

9.1 Cleaning products

Only use suitable cleaning products.

¹ Depending on the appliance specifications

ATTENTION

Using unsuitable cleaning products or incorrect cleaning may damage the appliance.

- ▶ Do not use harsh or abrasive detergents.
- ▶ Do not use cleaning products with a high alcohol content.
- ▶ Do not use hard scouring pads or cleaning sponges.
- ▶ Wash sponge cloths thoroughly before use.

9.2 Cleaning the appliance

Requirement: The appliance is switched off.

→ "Switching off the appliance", Page 16

1. Disconnect the appliance from the charging cable¹.
2. Clean the appliance and the accessory using a soft cloth and a commercially available plastic cleaner.

9.3 Emptying the dust container

Empty the dust container at the latest when the fill level has reached the "max" mark. In order to achieve the best possible vacuuming results, empty the dust container after every use of the vacuum cleaner.

Requirement: The appliance is switched off.

→ "Switching off the appliance", Page 16

1. Check the fill level of the dust container.

→ Fig. 15

2. Check how dirty the filter unit is and clean it if necessary.

→ "Cleaning the filter unit", Page 17

3. To remove the dust container, press the release button.

→ Fig. 16

4. Remove the filter unit from the dust container.

→ Fig. 17

5. Empty the dust container.

6. Insert the filter unit into the dust container and check that it is seated correctly.

→ Fig. 18

7. Insert the dust container.

- ✓ The dust container audibly clicks into position.

9.4 Cleaning the filter unit

When you empty the dust container, also clean the filter. This helps you to achieve a good vacuuming result.

ATTENTION

Penetrating moisture may damage the filters.

- ▶ Never allow the filters to come into contact with liquids.

Requirement: The appliance is switched off.

→ "Switching off the appliance", Page 16

1. Remove the dust container.

→ Fig. 16

2. Remove the filter unit from the dust container.

→ Fig. 19

3. To unlock the cartridge filter, turn the filter unit in the  direction.

→ Fig. 20

4. Remove the cartridge filter.

¹ Depending on the appliance specifications

en Troubleshooting

5. Tap out the cartridge filter over a bin.
→ Fig. 21
6. Lightly shake the fluff filter over a bin and lightly tap on it.
→ Fig. 22
7. Clean the fluff filter with a dry cloth.
8. Insert the cartridge filter into the fluff filter.
→ Fig. 23
9. Lock the cartridge filter in the  direction.
10. Insert the filter unit into the dust container.
→ Fig. 18
11. Insert the dust container.
 - ✓ The dust container audibly clicks into position.

9.5 Cleaning the nozzles

Requirement: The appliance is switched off. → Page 16

1. Disconnect the nozzle from the appliance.
2. Release the brush roller.
→ Fig. 24
3. Remove the brush roller sideways from the nozzle.
4. Use scissors to cut through threads and hairs along the bristles ¹, or cut through the cutting groove ¹.
→ Fig. 25
5. Insert the brush roller sideways along the guide bar and into the nozzle.
→ Fig. 26
6. Lock the brush roller.

Note: The brush roller is self-cleaning. When operating the brush roller on carpet, your appliance automatically vacuums the cut threads and hairs after more than 30 seconds.

10 Troubleshooting

You can rectify minor faults on your appliance yourself. Read the troubleshooting information before contacting after-sales service. This will avoid unnecessary costs.

WARNING

Risk of electric shock!

Improper repairs are dangerous.

- Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- Only use genuine spare parts when repairing the appliance.

¹ Depending on the appliance specifications

Fault	Cause and troubleshooting
The appliance is not working.	The battery has not been inserted correctly. ► Insert the battery correctly. → <i>"Inserting and charging the battery", Page 14</i>
The battery status display does not show any status.	The battery has not been charged. ► Charge the battery. → <i>"Charging", Page 14</i>
The red battery status display lights up for 10 seconds.	The battery has overheated or overcooled. 1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply. 2. Wait until battery has reached room temperature.
The dust container cannot be inserted.	The appliance has overheated or overcooled. 1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply. 2. Wait until the appliance has reached room temperature.
The dust container cannot be inserted.	The filter unit is not complete. ► Check whether the filter unit is complete.
Suction is reduced.	The filter unit or dust container is not positioned correctly. ► Check whether the filter unit and dust container are inserted correctly.
Suction is reduced.	The filter is blocked. 1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply. 2. Clean the filter unit. → <i>"Cleaning the filter unit", Page 17</i>
Suction is reduced.	The nozzle is blocked. 1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply. 2. Check whether the air channel from the nozzle to the appliance is blocked. 3. Empty the dust container. → <i>"Emptying the dust container", Page 17</i> 4. Clean the filter unit. → <i>"Cleaning the filter unit", Page 17</i> 5. Once the appliance has cooled down, switch the appliance back on.

11 Transportation, storage and disposal

11.1 Disposing of old appliance

Valuable raw materials can be re-used by recycling.

- Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner. Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

11.2 Disposing of batteries

Batteries should be recycled in an environmentally friendly manner. Do not dispose of the batteries in the household rubbish.

- Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.



According to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

11.3 Sending batteries

The lithium-ion batteries in the appliance are subject to the requirements of dangerous goods legislation. You can transport the batteries by road without any further requirements. In the event that they are shipped by a third party (e.g. transported by air or freight carrier), special requirements regarding packaging and identification must be met. In this case, a dangerous goods expert must be consulted when preparing the goods for dispatch.

1. Only send undamaged batteries.
2. Mask the open contacts.
3. Pack the battery so that it cannot move.
4. Observe the national regulations in the recipient country.

12 Customer Service

BSH Hausgeräte GmbH is extending the availability of spare parts to 10 years. This refers to all functionally relevant and storable parts for appliances produced after 1st January 2023.

Note: Under the terms of the manufacturer's warranty the use of Customer Service is free of charge.

Detailed information about the warranty period and the warranty conditions in your country is available via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions, from our customer service or on our website.

If you contact Customer Service, you will require the product number (E-Nr.) and the production number (FD) of your appliance.

You can find the contact details for our customer service via the QR

code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions or on our website.

You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at www.bosch-home.com on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

12.1 Product number (E-Nr.) and production number (FD)

You can find the product number (E-Nr.) and the production number (FD) on the appliance's rating plate.

Make a note of your appliance's details and the Customer Service telephone number to find them again quickly.



يمكنك الاطلاع على معلومات وتوضيحات إضافية عبر الإنترنت.
أمسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً في الصفحة الأولى.

فهرس المحتويات

29	١٦ الشحن
30	٢٨ تركيب الجهاز
30	٣٨ فك الجهاز
30	٤٨ تشغيل الجهاز
31	٥٨ إيقاف الجهاز
31	٦٨ استخدام الوضع التربوي
31	٧٨ التنظيف باستخدام الملحقات الإضافية
٩ التنظيف والعناية	
31	١٩ مواد التنظيف
31	٢٩ تنظيف الجهاز
31	٣٩ تفريغ خزان تجميع الأتربة
32	٤٩ تنظيف وحدة الفلتر
32	٥٩ تنظيف رؤوس التنظيف
١٠ التغلب على الاختلالات	
١١ النقل والتخزين والتخلص	
34	٤١ التخلص من الجهاز القديم
34	٤٢ التخلص من البطاريات / البطاريات القابلة لإعادة الشحن
34	٤٣ نقل البطاريات القابلة لإعادة الشحن
١٢ خدمة العملاء	
34	٤٤ رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)
١ الأمان	
22	٤٤ إرشادات عامة
22	٤٦ الاستعمال المطابق للتعليمات
23	٤٧ تقيد دائرة المستخدمين
24	٤٨ إرشادات الأمان
٢ تجنب الأضرار المادية	
٣ حماية البيئة والتوفير	
26	٤٣ التخلص من مواد التغليف
٤ إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه	
26	٤٤ إخراج الجهاز والأجزاء من مواد التغليف
26	٤٤ مجموعة التوريدات
٥ التعرّف	
27	٤٥ الجهاز
27	٤٥ عناصر الاستعمال
27	٤٥ مبين الحالة
٦ الملحقات	
٧ قبل الاستخدام لأول مرة	
28	٤٧ تركيب ^١ ووحدة القاعدة
29	٤٧ تركيب البطارية وشحنها
٨ الاستعمال الأساسي	

١ الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان التالية.

١-١ إرشادات عامة

■ اقرأ هذا الدليل بعناية.

^١ حسب تجهيز الجهاز

- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

١- الاستعمال المطابق للتعليمات

لا تستخدم الجهاز إلا:

- مع الأجزاء والكماليات الأصلية. لا يحق المطالبة بحقوق الضمان في حالة حدوث أضرار نتيجة استخدام منتجات غريبة.
- لتنظيف الأسطح.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

لا تستخدم الجهاز:

- لتنظيف الأفراد أو الحيوانات من خلال الشفط.
- لامتصاص المواد الضارة بالصحة أو حادة المowaف أو الساخنة أو المتوجهة.
- لامتصاص المواد الرطبة أو السائلة.
- لامتصاص المواد والغازات سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- لامتصاص الرماد والسمام الناتجين من الأفران وأجهزة التدفئة المركزية.
- لامتصاص غبار العبر الناتج من الطابعات وماكينات التصوير.
- لامتصاص ردم البناء.
- افضل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي، عند ما:
- تنطفّل الجهاز.

٢- تقييد دائرة المستخدمين

يمكن للأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصاً في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.

لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم إلا إذا تمت مرأقبتهم أثناء ذلك.

٤- إرشادات الأمان

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- تتطويّ أعمال الإصلاح غير السليمة فنياً على أخطار.
- وحدّهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- أي جهاز متضرر أو كابل كهرباء تالف لجهاز الشحن السريع¹ سوف يشكّل خطراً.
- لا تشغّل أبداً جهازاً متضرراً.
- لا تشغّل جهازاً ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- اتصل بخدمة العملاء. ← الصفحة 34 الرطوبة التي تتغلّف في الجهاز قد تسبّب صدمة كهربائية.
- لا تستخدّم الجهاز أبداً للحرارة والرطوبة الشديدة.
- لا تستخدّم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظفّ الجهاز.
- أي عزل متضرر ل CABLING الكهرباء في جهاز الشحن السريع¹ سوف يشكّل خطراً.
- لا تقم مطلقاً بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- لا تقم مطلقاً بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- لا تثنّي أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- تتطويّ أعمال التركيب غير السليمة فنياً على أخطار.
- لا توصلْ كابل الشحن¹ وجهاز الشحن السريع¹ وتشعلّهما إلا وفقاً للقيم الموضحة على لوحة الصنع.
- لا توصلْ كابل الشحن¹ وجهاز الشحن السريع¹ إلا بمقبس مرگب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأرضيّ على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متعدد.

⚠ تحذير - خطر الإصابة بحرائق!

- أنظمة الفلاتر يمكن أن تسخن أثناء التشغيل وتؤدي إلى نشوب حريق في حالة ملامستها لمواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول.
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو مواد محتوية على الكحول على الفلتر.

¹ حسب تجهيز الجهاز

- عند تنظيف الجهاز لا تستخدم أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

- الأجزاء المتحركة والفتحات الموجودة بالجهاز يمكن أن تؤدي إلى حدوث إصابات.
- بعد الملابس والشعر والأصابع وأجزاء الجسم الأخرى عن الفتحات الموجودة بالجهاز والأجزاء المتحركة.
- لا تقم مطلقاً بتوجيه الماسورة أو رؤوس التنظيف على العينين أو الشعر أو الأذنين أو الفم.
- سقوط الجهاز يمكن أن يشكل خطراً على الأشخاص.
- تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز، حتى عندما يكون معلقاً في وحدة القاعدة¹.

⚠ تحذير - خطر: مغناطيسية!

قد تؤثر القطع المغناطيسية الدائمة الموجودة في الجهاز على الأجهزة الطبية الإلكترونية المزروعة، مثل منظم ضربات القلب أو مضخات الأنسولين.

- يجب على الأشخاص حاملي الأجهزة الإلكترونية الطبية المزروعة الحفاظ على مسافة 10 سم على الأقل عن الجهاز.

⚠ تحذير - خطر الاختناق!

يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحرروا بداخلها ويختنقوا.

- بعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.

⚠ تحذير - خطر الانفجار!

- حدوث قفلة كهربائية يمكن أن يؤدي إلى انفجار البطارية.
- احرص على حماية البطارية من التعرض للنار أو الحرارة أو أشعة الشمس المستمرة.
- احرص على حماية البطارية من التعرض للماء والرطوبة المتولدة للداخل.

▪ لا تقم مطلقاً بفتح البطارية.

- بعد البطارية غير المستخدمة عن الأشياء المعدنية، على سبيل المثال مشابك الورق أو قطع النقود المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي.

¹ حسب تجهيز الجهاز

△ تمذير - خطر حدوث أضرار صحية!

- الأبخرة المنبعثة من البطارية التالفة خطيرة.
- احرص على توفير الهواء النقي.
 - في حالة آية شكاوى، استشر الطبيب.
 - السوائل المتسربة من البطارية التالفة خطيرة.
 - في حالة ملامسة البشرة اشطفها على الفور بالماء.
 - في حالة ملامسة العين اطلب المساعدة الطبية.

▪ تخصل من المكونات المفردة بشكل منفصل حسب نوعها.

٤ إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه

ما يجب عليك مراعاته عند إخراج الجهاز من مواد التغليف، تعرفه هنا.

٤-١ إخراج الجهاز والأجزاء من مواد التغليف

1. أخرج الجهاز من عبوة التغليف.
2. أخرج كافة الأجزاء الأخرى والمستندات المرفقة من عبوة التغليف وجهزها.
3. انزع مادة التغليف الموجودة.
4. قم بإزالة الملصقات والرقائق الموجودة.

٤-٢ مجموعة التوريدات

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أي منها.

ملاحظة: يحسب التجهيز يتم توريد ملحقات أخرى مع الجهاز.

← الشكل ١

A وحدة القاعدة^١

B رأس تنظيف كهربائية صغيرة^١

C فرشاة تنظيف الأثاث ٢ في ١ ورأس تنظيف المفروشات^١

٥ تجنب الأضرار المادية

تبني

السوائل المتسربة من البطارية التالفة يمكن أن تؤدي إلى أضرار مادية.

▪ افحص العناصر المبللة وقم بتنظيفها.

▪ استبدل العناصر التالفة.

يمكن أن تسبب النعال الخارجية المتآكلة أو حادة المowaF على الجهة السفلية من رؤوس التنظيف في حدوث أضرار بالأرضيات الصلبة المساحة، مثل الباركيه أو الأرضيات المشمع.

▪ افحص النعال الخارجية بانتظام من حيث التآكل.

▪ استبدل رأس التنظيف المتآكلة.

القيام بالشفط دون تركيب بكرة الفرشاة، يمكن أن يلحق الضرر بمحور الإدارية.

▪ لا تقم مطلقاً باستخدام رأس التنظيف دون تركيب بكرة الفرشاة.

وجود اتساخ في المحرك يمكن أن يلحق الضرر بالمحرك.

▪ لا تقم مطلقاً بتشغيل الجهاز بدون وحدة الفلتر.

٣ حماية البيئة والتوفير

٣-١ التخلص من مواد التغليف

كافحة مواد التغليف خامات^٣ غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.

^١ حسب تجهيز الجهاز

- 8** ماسورة السقط
9 رأس تنظيف الأرضيات مع الفرشاة الكهربائية

٢-٥ عناصر الاستعمال

تجد هنا نظرة عامة على عناصر استعمال جهازك.

- ① تشغل الجهاز. ←/صفحة 30
 - إيقاف الجهاز. ←/صفحة 31
- استخدام الوضع التربو.
←/صفحة 31

٣-٥ مبين الحالة

يوضح لك مبين الحالة حالات التشغيل المختلفة.

المرين الحالة	الحالة التشغيل
بنيء المبين باللون الأبيض.	الوضع الاعتيادي
يومض المبين باللون الأبيض ببطء.	الوضع التربو
يومض المبين باللون الأحمر بسرعة.	شحننة البطارية أقل من 20 %
ينطفئ المبين.	البطارية فارغة الشحننة
يومض المبين باللون الأبيض ببطء.	عملية الشحن
بنيء المبين باللون الأبيض وينطفئ بعد دقيقتين تقريبا.	البطارية مشحونة تماما
بنيء المبين باللون الأحمر وينطفئ بعد 10 دقائق درجة ثوان تقريبا.	الحماية من الحرارة

- D** فرشاة بديلة لفرشاة الكهربائية^١
- E** فرشاة بديلة لرأس التنظيف الكهربائية الصغيرة^١
- F** مهائـي XXL لرأس تنظيف المفروشات^١
- G** رأس تنظيف المفروشات^١
- H** رأس تنظيف المفروشات XXL^١
- I** رأس تنظيف الشقوق^١
- J** بطارية^١
- K** شاهن سريع^١
- L** كابل الشحن^١

٤ التعـرف

٤-١ الجهاـز

تجد هنا نظرة عامة على مكونات جهازك.
←/شكل ٢

- 1** خزان تجميع الأتربة
- 2** مصفاة الوبر
- 3** فلتر شرائي
- 4** مفتاح تربو
- 5** مفتاح التشغيل/إيقاف
- 6** مبين الحالة
- 7** زر تحرير خزان تجميع الأتربة

٦ الملحقـات

استخدم الملحقـات الأصلـية. فـهي مـصمـمة لـتنـاسب مع جـهاـزـك.

^١ حسب تجهيز الجهاز

الملحقات	رقم الملمع	الاستخدام
رأس تنظيف المفروشات XXL	BHZUXXL	تنظيف مفروشات الأثاث.
رأس تنظيف الشقوق XXL	BBZ131SA	تنظيف الشقوق والأركان والمواضع الضيقة والتي يصعب الوصول إليها.
رأس تنظيف المراتب	BHZUMAT	تنظيف المراتب.
البطارية القابلة للاستبدال 3 أمبير ساعة ¹	BHZUB1830	إمداد الجهاز بالتيار الكهربائي.
البطارية القابلة للاستبدال 1	BHZUB183CN	إمداد الجهاز بالتيار الكهربائي.
الشاحن السريع للاتحاد الأوروبي ¹	BHZUC18N	شحن البطاريات القابلة للاستبدال 18 فلط Power .for ALL
شاحن سريع ¹	BHZUC18NCN	شحن البطاريات القابلة للاستبدال 18 فلط Power .for ALL
الشاحن السريع لبريطانيا العظمى ¹	BHZUC18NGB	شحن البطاريات القابلة للاستبدال 18 فلط Power .for ALL
طقم الملحقات	BHZUKIT	طقم رؤوس تنظيف لمهام التنظيف الخاصة

1. أخرج اللوح الأمامي بسحبه إلى الأمام.

→**الشكل 3**

2. قم بتركيب وحدة القاعدة² على الجدار.

قم بتركيب وحدة القاعدة² بالقرب من مقبس كهربائي.

3. أدخل قابس الجهاز الموجود بكابل الشحن² في التجويف الموجود بوحدة القاعدة².

→**الشكل 4**

4. قم بتمرير كابل الشحن² على امتداد جانب وحدة القاعدة² وقم بثبيته في التجويف.

5. قم بتركيب اللوح الأمامي. يقوم اللوح الأمامي بتثبيت قابس الجهاز في وحدة القاعدة².

V قبل الاستخدام لأول مرة

هيئ الجهاز للاستخدام.

1- تركيب² وحدة القاعدة

⚠ تحذير

خطر الصعق الكهربائي!

التركيب غير السليم فنياً ينطوي على أخطاء.

- تحقق مما إذا كانت هناك أية احتمالية للحاق أي ضرر بالوصلات المنزليّة في نطاق التركيب.

- لا تقوم بتركيب وحدة القاعدة بشكل أفقى أو رأسي فوق أو تحت أو بجوار أي مقبس كهربائي.

¹ بحسب الطرازات الخاصة بالبلدان

² حسب تجهيز الجهاز

2. قم بتوصيل قابس الجهاز في المكنسة الكهربائية.

← الشكل 6

3. أدخل القابس الكهربائي في المقبس.

↙ يوضّع بيان الحالة أثناء عملية الشحن ببطء باللون الأبيض. عندما يتم شحن البطارية بالكامل، يضيء بيان الحالة لعدة دقائق باللون الأبيض.

الشحن في وحدة القاعدة¹

⚠ تحذير
خطر الاصابة!

سقوط الجهاز يمكن أن يشكل خطراً على الأشخاص.
▪ تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز، حتى عندما يكون معلقاً في وحدة القاعدة¹.

ملاحظة: يتعرض مصدر الطاقة بقابل الشحن¹ والجهاز للسخونة أثناء الشحن. وهذا أمر طبيعي ولا يدعو للقلق.

الشرط الأساسي: يتم تركيب البطارية. قم بتركيب المكنسة الكهربائية من الأمام في وحدة القاعدة¹.

← الشكل 7

↙ يوضّع مبين الحالة أثناء عملية الشحن باللون الأبيض. عندما يتم شحن البطارية بالكامل، يضيء بيان الحالة لعدة دقائق باللون الأبيض.

الشحن باستخدام الشاحن السريع¹

1. اضغط على زر التحرير وأخرج البطارية بسحبها إلى الخلف.

← الشكل 8

2. يراعي ما ورد بالدليل المرفق.

6. قم بتوصيل القابس الكهربائي لقابل الشحن¹ في المقبس الكهربائي.

7- تركيب البطارية وشحنها

1. قم بتركيب البطارية عبر المجري الدليلي في المكنسة الكهربائية.

↙ ← الشكل 5

2. قم بشحن البطارية بالكامل.
↙ ← "الشحن", الصفحة 29

8 الاستعمال الأساسي

1- الشحن

تبعاً لتجهيز الجهاز يمكنك شحن البطارية بثلاث طرق مختلفة.

⚠ تحذير

خطر نشوب حريق!

الاستخدام غير السليم للبطارية وللشاحن السريع هو أمر خطير.

- اقتصر على استخدام البطارية بالارتباط مع جهاز بوش.
- اقتصر على شحن البطارية باستخدام الشاحن السريع الأصلي.
- اقتصر على استخدام بطاريات من السلسة Power for ALL 18 V.

الشحن باستخدام كابل الشحن¹

ملاحظة: يتعرض مصدر الطاقة بقابل الشحن¹ والجهاز للسخونة أثناء الشحن. وهذا أمر طبيعي ولا يدعو للقلق.

الشرط الأساسي: يتم تركيب البطارية.

↙ ← تركيب البطارية وشحنها، الصفحة 29

1. ضع المكنسة الكهربائية بالقرب من مقبس كهربائي.

أوقات شحن البطارية

تجد هنا نظرة عامة على أوقات شحن البطارية.

ملاحظات

يمكن أن تختلف أوقات الشحن المبينة بسبب حالة شحن البطارية ودرجة حرارة البطارية وعمر البطارية.

¹ حسب تجهيز الجهاز

- أوقات الشحن المعنية للبطارية التي تُتاج لك مع الشاحن السريع^١، يمكنك التعرف عليها من دليل الشاحن السريع^١.

نصيحة: عند ما يشير الشاحن السريع^١ إلى حالة شحن للبطارية بنسبة حوالي 80%، فيمكنك إخراج البطارية واستخدامها.

V 3,0 Ah 18	V 2,5 Ah 18	حالة شحن البطارية بنسبة
4	3,5	80 % بالساعة
5	4	100- % 97 بالساعة

أوقات تشغيل البطارية

تجد هنا نظرة عامة على أوقات تشغيل البطارية ارتباطاً بالبطارية المستخدمة.

ملاحظة

تؤثر الأنماط التالية على وقت تشغيل البطارية:

- النمط 1: النمط الاعتيادي مع ملحق غير كهربائي
- النمط 2: النمط الاعتيادي مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائية
- النمط 3: النمط التربوي مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائية

V 3,0 Ah 18	V 2,5 Ah 18	وقت التشغيل
35	30	النمط 1 حتى دقيقة
30	25	النمط 2 حتى دقيقة
10	8	النمط 3 حتى دقيقة

٢-٨ تركيب الجهاز

١. قم بتركيب ماسورة الشرط على فوهة الجهاز وقم بثبيتها.

←**شكل 9**

٢. قم بتركيب ماسورة الشرط في رأس تنظيف الأرضيات وثبتها.

٣-٨ فك الجهاز

١. اضغط على زر التحرير واسحب ماسورة الشرط من فوهة تنظيف الأرضيات.

←**شكل 10**

٢. اضغط على زر التحرير واسحب ماسورة الشرط من فوهة الجهاز.

٤-٨ تشغيل الجهاز

◀ اضغط على ^①.

←**شكل 11**

▼ يضيء مبين الحالة باللون الأبيض.

ملاحظات

كما هو الحال مع جميع بطاريات أيونات الليثيوم تتأكل بطاريات من سلسلة الطرازات Power for ALL ٧ ١٨ بمور الوقت، ولذلك تقل قدرة البطارية ووقت تشغيلها. وهذه عملية تقادم طبيعية وليس نتيجة لعيوب في الخامات أو عيوب تصنيع أو عيوب مادي.

ويمكنك من خلال التدابير التالية تأخير هذا التآكل الطبيعي:

- اشحن البطارية فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين ٥ ° م - ٤٥ ° م.

- قم بتخزين البطارية فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين ٢٠ - ٥٠ ° م حتى ٥٠ ° م.

- لا تقم بتخزين البطارية لفترة زمنية طويلة وهي في حالة مشحونة تماماً أو فارغة الشحنة تماماً.

^١ حسب تجهيز الجهاز

- اغسل الفوط الإسفنجية جيداً قبل الاستخدام.

٢-٩ تنظيف الجهاز

- الشرط الأساسي:** تم إيقاف الجهاز.
- ← "إيقاف الجهاز", الصفحة 31
- أفصل الجهاز من كابل الشحن.^١
 - قم بتنظيف الجهاز والكماليات باستخدام منديل ناعم ومنظف أجزاء بلاستيكية من المتداول في الأسواق.

٣-٩ تفريغ خزان تجميع الأتربة

قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة على أقصى تقدير بعد وصول مستوى الماء إلى العلامة max. : للوصول إلى نتيجة تنظيف جيدة، قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل عملية تنظيف.

- الشرط الأساسي:** يتم إيقاف الجهاز.

← "إيقاف الجهاز", الصفحة 31

- راجع مستوى ملء خزان تجميع الأتربة.

← الشكل 15

- راجع درجة اتساخ وحدة الفلتر وعند اللزوم قم بتنظيفها.

← "تنظيف وحدة /الفلتر/", الصفحة 32

- إخراج خزان تجميع الأتربة، اضغط على زر التحرير.

← الشكل 16

- أخرج وحدة الفلتر من خزان تجميع الأتربة.

← الشكل 17

- قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة.

- قم بتركيب وحدة الفلتر في خزان تجميع الأتربة وتحقق من تركيبه بشكل صحيح.

← الشكل 18

- قم بتركيب خزان تجميع الأتربة.

- ثبّت خزان تجميع الأتربة بصوت مسموع.

٤-٨ إيقاف الجهاز

- اضغط على ^①.
- ينطوي مبين الحال.

٦-٨ استخدام الوضع التربوي

- الشرط الأساسي:** يتم تشغيل الجهاز.

← "تشغيل الجهاز", الصفحة 30

- اضغط على Turbo.

← الشكل 12

- يوضّح مبين الحال باللون الأبيض سرعة.

٧-٨ التنظيف باستخدام الملحقات الإضافية

- قم بتركيب الملحق المرغوب على ماسورة الشفط أو على فوهة الجهاز.

← الشكل 13

- بعد استخدام الملحق قم بالتركيب في وحدة القاعدة ^١.

← الشكل 14

٩ التنظيف والعناية

نظف جهازك واعتنى به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

١-٩ مواد التنظيف

اقتصر على استخدام المنظفات المناسبة.

تنبيه

يمكن أن يتضرر الجهاز بفعل مواد التنظيف غير المناسبة أو التنظيف الخاطئ.

- لا تستخدم منظفات خادشة أو مواد تنظيف حادة.
- لا تستخدم أية منظفات تحتوي على نسبة عالية من الكحول.
- لا تستخدم أية ليفات أو إسفنجات تنظيف خشنة.

^١ حسب تجهيز الجهاز

9. قم بتأمين قفل الفلتر الشرائحي في اتجاه ^٦.

10. قم بتركيب وحدة الفلتر في خزان تجميع الأتربة.

→ الشكل **18**

11. ركب خزان تجميع الأتربة.
✓ يثبت خزان تجميع الأتربة بصوت مسموع.

٥-٩ تنظيف رؤوس التنظيف

الشرط الأساسي: يتم إيقاف الجهاز.

→ الصفحة **31**

1. افصل رأس التنظيف من الجهاز.

2. قم بتمرير قفل بكرة الفرشاة.

→ الشكل **24**

3. أخرج بكرة الفرشاة بشكل جانبي من رأس التنظيف.

4. قم بقص الفيوط والشعر على طول الفرشاة^١. باستخدام مقص أو اقطع عند حز القطع.

→ الشكل **25**

5. قم بتركيب بكرة الفرشاة من الجانب على امتداد القصيب الدليلي في رأس التنظيف.

→ الشكل **26**

6. قم بتأمين قفل بكرة الفرشاة.

ملاحظة: تشتمل بكرة الفرشاة على وظيفة تنظيف ذاتي. يقوم جهازك أبناء تشغيل بكرة الفرشاة بشفط الشعر والفيوطال المقطوعة أو توماتيكيا بعد مرور 30 ثانية.

٤-٩ تنظيف وحدة الفلتر

عندما تقوم بتفريغ خزان تجميع الأتربة، قم بتنظيف الفلتر معه. وبذلك تصل إلى نتيجة تنظيف جيدة.

تبنيه

الرطوبة المتوجلة للداخل يمكن أن تلحق الضرر بالفلاتر.

• لا تجعل الفلاتر تلامس أية سوائل مطلقاً.

الشرط الأساسي: تم إيقاف الجهاز.

→ "إيقاف الجهاز", الصفحة **31**

1. أخرج خزان تجميع الأتربة.

→ الشكل **16**

2. أخرج وحدة الفلتر من خزان تجميع الأتربة.

→ الشكل **19**

3. لتمرير قفل الفلتر الشرائحي، أدر وحدة الفلتر في اتجاه ^٦.

→ الشكل **20**

4. أخرج الفلتر الشرائحي.

5. قم بتنفيذ الفلتر الشرائحي فوق سلة مهملات.

→ الشكل **21**

6. قم بهز مصفاة الوبر برفق فوق سلة مهملات وقم بتنفيذها برفق.

→ الشكل **22**

7. قم بتنظيف مصفاة الوبر باستخدام منديل جاف.

8. أدخل الفلتر الشرائحي في مصفاة الوبر.

→ الشكل **23**

١٠ التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.

^١ حسب تجهيز الجهاز

⚠ تحذير خطير الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنياً على أخطار.
- وحدتهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لصلاح الجهاز.

العطل

السبب والتغلب على الأعطال

<p>البطارية غير مركبة بشكل صحيح.</p> <p>قم بتركيب البطارية بشكل صحيح. ← "تركيب البطارية وشحنه", الصفحة 29</p> <p>البطارية غير مشحونة.</p> <p>قم بشحن البطارية. ← "الشحن", الصفحة 29</p> <p>البطارية شديدة السخونة أو شديدة البرودة.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء. 2. انتظر حتى تصل البطارية إلى درجة حرارة الغرفة. <p>الجهاز شديد السخونة أو شديد البرودة.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء. 2. انتظر حتى يصل الجهاز إلى درجة حرارة الغرفة. <p>وحدة الفلتر غير مكتملة.</p> <p>تحقق مما إذا كانت وحدة الفلتر مكتملة.</p> <p>وحدة الفلتر أو خزان تجميع الأتربة غير محكم التثبيت بشكل صحيح.</p> <p>تحقق من إحكام تثبيت وحدة الفلتر وخزان تجميع الأتربة بشكل صحيح.</p> <p>الفلتر مسدود.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء. 2. قم بتنظيف وحدة الفلتر. ← "تنظيف وحدة الفلتر", الصفحة 32 <p>رأس التنظيف مسدودة.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء. 2. تتحقق من وجود انسداد في قناة التهوية الممتدة من رأس التنظيف حتى الجهاز. 3. قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة. ← "تفريغ خزان تجميع الأتربة", الصفحة 31 4. قم بتنظيف وحدة الفلتر. ← "تنظيف وحدة الفلتر", الصفحة 32 5. بعد أن يبرد الجهاز، قم بتشغيله مرة أخرى. 	<p>الجهاز لا يعمل.</p> <p>مبين حالة البطارية لا يشير إلى أي حالة.</p> <p>مبين حالة آلبطارية الأحمر يعني لمدة 10 ثوان.</p> <p>يتذرع تركيب خزان تجميع الأتربة.</p> <p>تراجع قوة الشفط.</p>
---	--

وفقاً للمواصفة الأوروبية EC/2006/66 فيجب أن يتم تجميع البطاريات التالفة أو المستعملة على جده واستغلالها في أغراض إعادة التدوير صديقة البيئة.



٣-١١ نقل البطاريات القابلة لإعادة الشحن

بطاريات أيونات الليثيوم المركبة في الجهاز تخضع لمتطلبات قانون المواد الخطرة. يمكن نقل البطاريات القابلة لإعادة الشحن على الطرق دون أية تغليفات أخرى. عند الشحن من خلال طرف ثالث تسرى الاشتراطات الفنية الواجب توفرها بالعبوات ووضع علامات التمييز، مثلًا في حالة النقل الجوي أو شركات الشحن. وفي هذا الشأن، يجب الاستعانة بخبراء المواد الخطرة عند تحضير البضائع المطلوب شحنها.

١. نقل البطاريات القابلة لإعادة الشحن السليمة فقط.
٢. قم بتغطية الملامسات المكشوفة بشرريط لاصق.
٣. قم بتبعد البطارية القابلة لإعادة الشحن بحيث لا تتحرك.
٤. احرص على مراعاة اللوائح المعمول بها في البلد المستقبلة.

٤-١ خدمة العملاء

تقوم شركة BSH Hausgeräte GmbH بتمديد توافر قطع الغيار لمدة 10 سنوات. وينطبق هذا على جميع الأجزاء ذات الصلة بالوظائف والتي يمكن تخزينها للجهاز التي تم إنتاجها بعد 1 يناير 2023.

يمكن الحصول على قطع غيار أصلية ذات صلة بالوظيفة وفقاً للتوجيهات التصميم الإيكولوجي ذات الصلة من خدمة العملاء لمدة 10 سنوات على الأقل من تاريخ استلام العميل للسلعة

١١ النقل والتخزين والتخلص

١١-١ التخلص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام الثمينة من خلال التخلص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.

- تخلص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجرتك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.



هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2012/19/EU المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسيير في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

٤-٢ التخلص من البطاريات القابلة لإعادة الشحن

ينبغي تسليم البطاريات / البطاريات القابلة لإعادة الشحن لأحد مراكز إعادة الاستخدام الصديقة للبيئة. لا تقوم بإلقاء البطاريات / البطاريات القابلة لإعادة الشحن في القمامنة المنزلية.

- تخلص من البطاريات / البطاريات القابلة لإعادة الشحن بطريقة محافظة على البيئة.

ويمكن الحصول على بيانات الاتصال بخدمة العملاء عبر رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان أو على موقعنا الإلكتروني.

١٢- رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)

تجد رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD) على لوح الصنع للجهاز. كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف خدمة العملاء مجددًا بسرعة، يمكنك تدوين البيانات.

أو تاريخ تفعيل الضمان للسلع التي تحتاج إلى تركيب أو تشغيل^١
ملاحظة: تكون الاستعانة بخدمة العملاء مجانية في إطار اشتراطات ضمان الجهة الصانعة.

وللحصول على معلومات تفصيلية عن فترة الضمان وشروط الضمان في بلدك، يُرجى استخدام رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان، أو الاتصال بخدمة العملاء أو الموزع لديك أو زيارة موقعنا الإلكتروني.

عندما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف تكون بحاجة إلى رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD-Nr.) الخاصين بجهازك.

^١ يسري على مصر



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- Expert tips & tricks for your appliance
- Warranty extension options
- Discounts for accessories & spare-parts
- Digital manual and all appliance data at hand
- Easy access to Bosch Home Appliances Service

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom



8001346489 (050328)
en, ar